

## 中華民國演講協會電子報

## TOASTMASTERS TIMES

## August - September Newsletter 2010

## Special Occasions

**Vote George Yen! Yen like Yes!**

請投顏瑛宗！Yen, George如同應救急！

"I was not even on the ballot" began George Yen's speech at the Northern District Event "A Special Evening with George Yen" on Sept 13th. Hosted by four clubs, the event was attended by 70 members.

「原本我的名字根本不在選票上，」在北部地區—總會舉辦「一個跟顏瑛宗有約特別晚會」上，瑛宗做了這樣的開場白。這個特別晚會由四個分會共同主辦，總共有70個人參加。

George was congratulated for his successful bid as 2<sup>nd</sup> Vice President to Toastmasters International, honored by senior members LJ Lamb and Steven Lee for his commitment to District 67 and applauded for his presence amongst us. George shared with his thoughts about his recent win and reminded all to always remember: *The Four Core Values of Toastmasters.*

現場來賓紛紛恭喜瑛宗成功地當選國際演講協會的第二副總會長。晚會上資深會員L. J. Lamb和Steven Lee致詞祝賀瑛宗當選，這是67地區的光榮。瑛宗的蒞臨獲得了在場熱烈的掌聲。瑛宗也跟大家分享他當選的經過和感想，他特別提醒我們說：一定要記住演講會員的四大核心價值。

## Keep Flying!



Victoria Wang, ACS, ALS

District 67 PR Officer

**American President B. Obama once said, "If you're walking down the right path and you're willing to keep walking, eventually you'll make progress."**

美國總統Obama曾說過 "如果你走的路是對的，而你又願意繼續走，總有一天你一定會進步的！"

In this issue: Our Governors will share with us District achievements in the last 3 months, Immediate Past Governor will share with us her thoughts on attending the International Convention in US, a reader submission section, senior TM will give us their wisdom on humorous contests and how to prepare for them. Check out the upcoming Fall Convention in Tainan and the upcoming events by Division!

此次電子報，我們總會長及副會長將分享總會這三個月總會的教育及會員成績，前總會長分享他訪美參加世界大會的感想！資深會友投稿分享，有比賽經驗的參賽者探討比賽的智慧及注意事項。別忘了閱讀秋季大會及其他部會即將主持的社團活動！

Finally, we hope to hear from you!

Join me on Facebook "Toastmasters District 67" and continue to "SOAR TO A NEW HEIGHT!"

最後，期待你們加入演講協會之臉書網站，撲上你們TMs心得或是分享你們在TM的旅程，不斷 <<展翅飛揚，再創高峰!>>



### Why did I run? 我為何參選？

Even if the chances are slim, I recognized early on that Journey is the destination. 即使機會不大，我以前就認為這條路是加入演講會的最終目標。

### How did I win? 我是如何當選的？

- In the final round, I invited the third place candidate and his supporters to give me their votes. 在選舉的最後一回合時，我邀請排名第三的候選人和他的支持者能將他們的票給我。
- At this level, it is a given you are all great Toastmasters! Public speaking is not just what you say, but how you say it. In other words delivery skills and Smile! 這個時候，大家都是演講高手，因此重點不在講甚麼而是你要如何講來說服他們。換句話說，說話技巧和面帶微笑非常重要。

### Why did I win? 為何我會贏？

- Support from family and mentors 來自家庭和前輩的支持
- Campaign team made up of past International Presidents and senior toastmasters 競選團隊是由過去國際總會長和資深演講會會員所組成，陣容龐大。
- Gifts in the form of strawberries which attract attention to the campaign booth 在競選的地點我們的小禮物包裝成草莓的形狀非常吸引大家的注意。
- Showcase/ Table Topics preparation 展示櫥窗和即席問答的準備

### The four core values of Toastmasters

#### 演講會員四大核心價值

**Integrity** 正直

**Dedication to excellence** 貢獻所能追求卓越

**Respect for individuals** 尊敬每位會員

**Service to members** 服務會員

District Facebook (協會公關部臉書)  
<http://www.facebook.com/home.php?#/group.phpgid=120077584689534&ref=ts>

## Words from your officers

### Join our 2010 Fall Conference

### 參加今年秋季大會

### **District Governor Mike Yang, DTM** **總會長楊冀光**

Attending Toastmasters conferences is a significant activity for all Toastmasters. In addition to mingling with fellow Toastmasters from all over the district and to meeting many new and old friends, we will witness national level speech contests and many interesting educational workshops. Most importantly, we will learn from the best speakers in the world!

參加國際演講會大會是我們演講會會員一個非常重要的活動!我們除了可以與全台各地的會員交流外，並可遇見不少新與老的朋友! 我們可以目睹國家級水準的演講比賽，也能參加許多有趣的教育性的講座，當然最重要的是可向世界頂尖的演說家學習!

There are many fascinating features in this conference, and one of the special arrangements this year is the "Red Carpet Starlight Opening" to give recognition to the best officers of the last term for their outstanding achievements! All the President's Distinguished Division Governors, Area Governors, and Club Presidents; and the Division Governor, Area Governor, and Toastmaster of the Year will have the honor to enjoy this glorious moment when entering the dinner party! This is the first time our district has held this special recognition, and I believe this ceremony will continue in the future!

這次大會有許多令人驚喜的特色，其中一項特殊的安排就是在大會的晚會開始時請上年度表現傑出的幹部以走紅地毯星光大道的方式進場，以表彰他們優良的成績!所有獲得世界總會長傑出分部與分區獎的總監，與獲得世界總會長傑出分會獎的分會會長，以及年度最佳部總監、區總監與年度最佳會員都將可在晚會開始進場時享受此刻的榮耀! 這是我們台灣區總會首次以這種特殊的方式表揚服務幹部，我相信這個儀式未來會持續下去!

So, what are you waiting for? Come and join the FallCon at ShangriLa's Far Eastern Plaza Hotel in Tainan City from November. 20 to 21, 2010 to "Challenge Your Future"!

納麼，你還在等什麼？快來報名參加今年十一月二十與二十一日在台南香格里拉遠東國際大飯店舉行的全國秋季大會! 讓我們一同「秋聚南府」，「各展千秋」吧!

## Fall Conference 秋季大會

秋聚南府，各展千秋  
Challenge Your Future

今年秋季大會將於十一月20日及21日兩天於台南市香格里拉遠東國際飯店舉行。大會邀請2004年世界冠軍Mr. Randy Harvey分享獨到的演講技巧。

The Fall Conference this year will be held on November 20th and 21st in Tainan City at Shangri-La's Far Eastern Plaza Hotel. **Mr. Randy Harvey**, World Championship of Public Speaking, will share with us his unique



skills on speech.

Please surf the website of 2010 Fall Conference.

<http://www.toastmasters.org.tw/alemax/2010fallcon/index.htm>

## Events by Division

A部 總監 羅中良  
Candice Lo DTM  
8/28 Northern Area Judge Training  
9/13 Evening w/ George Yen, DTM  
12/18 Black Tie and High Heels Mixer

E部 總監 林超群  
Kevin Lin ACB, CL  
08.21 (Sat) Summer Outing E3  
09.18 (Sat) Judge Training E3  
10.16 (Sat) Division Contest E2  
12.18 (Sat) 2009 X'mas Party E1

F部 總監 黃淑媛  
Shw-Yuan Huang ACS, CL  
10/24 國台語幽默演講暨講評初賽



## District reports for membership 十月總會會員報告

**Lt. Governor of Marketing, YS Liao, DTM**

廖義瀟 2010-11 推廣副總會長

Outstanding achievement! Thanks to all for your efforts and dedication! It has given us exceptional results! 傑出的成就! 由於各位的辛勞與付出! 讓我們獲得了最佳的成果!!

### • 付費分會 Paid Clubs: 139/153

- 付費會員數 Current membership: 2493
- 新會員 New members: 358
- 會員成長 Net Growth: 193 members

## Top Net Growth Clubs

	Far Eastern International Bank	Taipei
TTU Toastmasters Club	Taipei	
Hsinchu Toastmasters Club	Hsinchu City	
Sunrise Club	Taipei City	
Huatan Bilingual Club	Changhua County	
Legacy	Taipei City	
Yuanlin	Yuanlin Township	
Pacific Club	Taipei	
Sunshine Toastmasters Club	Taipei	
MSD Taiwan Toastmasters Club	Taipei	
Prestige Toastmasters Club	Taipei	
Premium Club	Taipei	

J 部 總監 莊士勇  
Steven Chuang, ACB,CL  
12/4(六) J部北部一日遊

## 會員投稿區

### 參加演講會，讓我與 Playmate Miss Jennifer Pershing 在101 度過美好的夜晚



我 (Willy Lin I.P.P. Premium ) 的確是因為在演講會的訓練，讓我有那個膽量擔任Playboy TV台灣開台記者會的Presenter/ Interpreter，也因此有機會跟Playboy的玩伴女郎共進晚餐。Due to my my Toastmasters training, I, Willy Lin, IPP of Premium TMs Club, had the courage to be the Presenter/ Interpreter at the Press Conference of Playboy Taiwan and as a result had dinner with the March 2009 Playmate of the month.

一直以來我的工作都是在業務跟採購端，我如果不是這四年來在演講會的學習，我還真的沒那膽子在香港電台負責人邀請我擔任記者會MC時，毫不猶豫的答應。I have always been in the operations and procurement side of business. If it had not been for my Toastmasters training, I would not have the guts to say "yes" with no hesitation to the CEO of the HK TV Station to serve as event MC.

四年前第一次踏入Premium英文演講會時，心裡第一個想法是：『靠！我一定來錯地方了！』，海名威有本書叫“老人與海”，那時的Premium給我的印像就是“老人與外國人”。我當場就想立刻落跑。可是一想到我答應別人要來參加，我最起碼要參加完今晚的聚會，反正我下次一定不會來，於是呼就這麼硬著頭皮坐下來。Four years ago, the first time I stepped into Premium TMs Club, my first thought was "Damn! this must be the wrong place!" Hemingway wrote a famous book entitled :The Old Man and the Sea". My first impression of Premium was "Old Men and Foreign Men". I wanted to leave right away. But remembering I promised to come, I should at least have the decency to sit through the meeting. I figured this will be the first time and last time for me anyway.

Da-Li TC	Dali City
Pu-Shin Bilingual Club	Changhua
Chia-Yi Club	Chia-Yi City
Irrationally Motivated Advanced Toastmasters Club	Taipei
TCG TMC	Taipei
Kaohsiung Toastmasters Club	Kaohsiung

## Community Bulletin

### Toastmasters Should Go International, Sometimes 有時候，我們應該走向國際化



**Past District Governor Marian Hsiao**  
**前總會長 蕭敏環**

We're all members of Toastmasters International, and we feel proud of it. But have you ever wondered, "How much international we really are?" If so, you're urged to go international, at least sometimes.

我們以國際演講會會員自豪。可是我們到底有多國際化?如果大家想過這個問題，那麼該偶爾敦促自己走向國際化。

This is the main reason that Edward and I went to Toastmasters International Convention in the past five years. We met the most competent speakers and leaders from almost every district, we sat in various international meetings, and we experienced how Toastmasters run for international directors and vice presidents.

這就是為什麼外子陳英明和我在過去五年來連續參加世界大會的原因。我們與世界頂尖的演說者及來自各國的代表們共聚一堂，學習他們的優點;坐在不同的會議室裡，感受一下全世界會友的熱情，感覺這個世界組織的國際化;



後來發覺我跟這群長輩的代溝沒有很嚴重，他們說的英文我都聽的懂，我講的他們好像也聽的懂。頓時覺的，在這邊有學到東西的感覺。我就想“嗯、也許可以來多參加個幾次，後來不知不覺就加入，不知不覺就去參加比賽，不知不覺就當officer，不知不覺就當總統 (President)，不知不覺四年就過了。Then I found that the generation gap between the older crowd and I was not as serious as I anticipated. I understood their English and they seem to understand my English too. I started to feel like I was learning. Maybe I will come back a few more times. One thing led to another, I became a member, I started competing, I became an Officer, and then, President of the Club. In a wink, four years passed.

這中間其實有蠻多調適的，不過因為有很多資深的前輩會跟我們分享他們的經驗，才讓我一點一滴的去累積很多成長。There was a lot to get used to but many senior Toastmasters were willing to share their experiences with me, so bit by bit, I grew professionally and personally.

回到本文的標題，我今年三月接到電話馬上就說『OK, let me host the press conference for Playboy TV』不過、緊張感馬上油然而生，這時候就要說：『演講會的手冊真的很好』，有一講就是“Communicating on Television~The Press Conference”我就在分會理，先演練了記者會的講稿。後來正式記者會時，我忍不住想“wow, I made it.”對別人來說，這可能是件小事。不過對我來說 是個突破。So back to my story, the minute I got the call and accepted to host the press conference for PlayBoy TV, I started to panic. This is the time to go to the TM manuals, and the manual project on“Communicating on Television~The Press Conference”. For two months I practiced the press conference in our club. Then at the actual conference, I can only think of one thing "wow, I made it"! For others it may be a small thing but for me, it was a breakthrough.

四年前的我，怎麼會想到，我可以跟玩伴女郎共進晚餐，相談甚歡，在記者會上向大家介紹Playboy TV這個頻道呢。Four years ago, I would not have imagined having dinner with Playmate, conversing so easily and introducing Playboy TV to everyone in Taiwan?

那天在101吃晚餐，Playboy的總裁跟玩伴女郎，真的是從頭笑到尾。我發覺我還蠻會講笑話逗老外笑的。



2010 Toastmasters International Convention in Palm Desert, California. 2010年在加州棕櫚沙漠舉辦的國際演講會世界大會

We even participated in George Yen's campaign team and witnessed how his determination and outstanding performance won him the International Director in 2006 and the second Vice President in 2010. The feeling of really international is great!

我們聆聽各候選人高超的即席問答技巧及字字珠璣的競選演說。我們甚至加入顏瑛宗的競選團隊，目睹他如何以堅定的意志力、豐富的經驗及傑出的表現，突破重圍，成功地實現他的夢想，當上國際理事(2006年)及世界第二副總會長(2010年)。這種國際化的感覺真好!

Before or after Toastmasters International Conventions, we often tried to visit Toastmasters clubs nearby. We have visited Georgetown University Toastmasters Club's meeting in downtown D.C. (2006), and Cipro Toastmasters Club's meeting in Toronto (2008). This past August we joined the picnic of Orbiters Toastmasters Club in Sunnyvale, California.

參加世界年會前後，我們常常找機會拜訪附近的演講會。在2006年我們拜訪過華盛頓喬治城大學演講會及2008年多倫多塞坡羅演講會。今年八月我們參加加州森尼維耳市人造衛星演講會的野餐。



Orbiters Toastmasters' Club outing (August, 2010)  
2010年八月與加州人造衛星演講會一起野餐合影

The atmosphere of the meetings is similar to that in Taiwan, but the feeling is very different, and the way of communication is also somewhat different. That made the visits very exciting, and very rewarding.

他們開會時快樂的氣氛與台灣雷同，溝通方法則



如果我沒加入演講會，這個機會肯定不會自己來找我。所以、在此，我要向我的母會 Premium 英文演講會，表達我最誠摯的謝意。因為各位的教導、分享，我才能有這些進步。And hopefully, I could become a positive influence to people in the toastmaster community as well.

If I had not joined Toastmasters, I would not have had such an opportunity. So I want to take this chance to thank my mother club Premium. Because of your guidance, and sharing, I am who I am today. And hopefully, I could become a positive influence to people in the toastmaster community as well.

## We want YOUR stories!

只有透過分享才能擴展會員們的友誼。相信大家都有社團的故事或對 TMs 的感言！英文或 中文，歡迎來投稿！請註明分會名稱，所代表的區域及個人簡短說帖。我們希望透過電子報讓更多人認識 Toastmasters!

**There are over 130 clubs in all of Taiwan. We want to hear from you! Please share with us your friendship and passion in Toastmasters! You may submit articles in Chinese or English, specifying your name, club, area and a short sentence introducing yourself. Looking forward to hearing from you!**

有些不同。一切都讓我們覺得興奮。深覺獲益良多，非常值得。

So, let's all find time to go international, feel international, and benefit from being international.

讓我們一起走向國際化，體驗國際化，並從國際化中獲益。

## Report

### Judges, Contestants and Contests

#### Contributor



*Bonita Hsu, ACB, CL  
Area A1 Governor,  
MSD TMs Club*

<Yes! You can prepare for Humor! >

#### <是的！你有辦法準備一篇幽默演講！>

Although humor is subjective, there are techniques we can apply to the speech content and delivery!

雖然幽默是主觀的，但演講內容和演說方式的技巧仍可以練習的

The way we use language can have hilarious consequences. Here are some common ways:

我們在講話的時候是可以有滑稽好笑的效果。這裡有一些常有的方法。

#### Pun Examples (雙關語的例子)

- "Seven days without laughter makes one weak". (source: BBC) 「不笑一個星期使人弱(week/weak)。」(來源：英國國家廣播公司)
- A bicycle can't stand on its own because it is two-tired." (source: unknown) 腳踏車不能獨自站立因為它太累(too-tired/two-tired)了。(來源：不詳)
- "A bacteria walked into a bar and the bartender said, 'We don't serve bacteria in this place.' The bacteria said, 'But I work here, I'm staph.' " (staff) (staph.=staphylococcus) (by Marty Norfolk) 一隻細菌走進酒吧。酒保看到了說：「本酒吧並沒有提供細菌」。這隻細菌說：「可是我在這裡上班，我是店員(staff/staph)。」(staph 是 staphylococcus 的縮寫-意為葡萄球菌。) (來源：馬締·諾佛克)



## Editorial Team

<b>Publisher</b> Mike Yang	<b>發行人</b> 楊冀光
<b>Editor-in-Chief</b> Victoria Wang	<b>總編輯</b> 王維君
<b>Editorial Staff Advisor</b> Mayumi Hu	<b>編輯組顧問</b>
<b>English Editor-at-Large</b> Victoria Wang	<b>英文主筆</b> 王維君
<b>Chinese Editor-at-Large</b> William Lee	<b>中文主筆</b> 翻譯委員會副主席 李威霖
Article submission	投稿 <a href="mailto:victoria.wang@mail.com">victoria.wang@mail.com</a>
Letters to the Editor	讀者來函 <a href="mailto:victoria.wang@mail.com">victoria.wang@mail.com</a>
<b>(版權所有，翻印必究)</b>	<b>All rights reserved 2010</b>

Play on words Examples (source: BBC)

文字遊戲(來源：英國國家廣播公司)

- If corn oil comes from corn, where does baby oil come from? 如果說穀物油由來自穀物，那嬰兒油來自哪裡？
- Job: A place where you work just hard enough to avoid getting fired while getting paid just enough to avoid quitting 職業：一份你辛苦恰好能免於被炒魷魚，而領的薪水又剛好足夠讓你不會辭職的工作。

Rule of three (The first and second are normal, the third one is punch word or punch line) Examples

三原則(第一和第二是正常的，第三則是轉折關鍵字或轉折關鍵句)例子

- I know three French words: Bonjour, merci, and surrender. (source: Wikipedia)- 我懂三個法國字：早安，謝謝，和投降。(來源：威基百科)
- We would be happier IF: "If I just had a little more money.. If I just had a little more time... If the kids were just a little older." (by Darren LaCroix) 我們應快樂一點，假如：「假如以前我能有較多一點錢---假如以前我能有較多一點時間---假如小孩年紀能大一點。」(來源：大連·拉克羅)

Delivery skills: 演說技巧

Exaggeration 誇張極風

Body language 肢體語言

Pause (before we utter punch word or punch line)

暫停(在說出轉折關鍵字或關鍵句之前)

Although there are techniques, humor is subjective. Therefore knowing the audience and practice are important. Adjust the content and delivery skills to different group of audience (even to different size of audience), practice, and enjoy the laughter that comes along!

儘管有許多的技巧，幽默仍是一種主觀的表達。因此，了解觀眾並且多加練習很重要。針對不同的觀眾，須調整演講內容和演說技巧。(甚至考慮觀眾的多寡。)多加練習，並好好享受來自觀眾的笑聲吧！